

Avant-propos

Quelqu'un parle au tango fait partie de mes nombreuses partitions dédiées à l'Amérique Latine, et pratique une forme d'esthétique de la déviation des signes. Il s'agit dans cette pièce de faire éclater la forme populaire du tango argentin tout en faisant en sorte qu'il reste parfaitement identifiable. Dans ce tango qui emprunte son titre à un poème de Jorge Luis Borges, quelques mélodiques et rythmiques, de milonga, habanera ou de « nuevo tango » se combinent, se contrechoquent, rebondissent et créent peu à peu un climat exacerbé de passion.

Preface

Quelqu'un parle au tango is one of my many compositions devoted to Latin America. It adheres to an aesthetic form based on the re-interpretation of signs. In this piece, the popular form of the Argentinian tango is fragmented in order to remain completely identifiable. This tango with a title taken from a poem by Jorge Luis Borges combines melodic and rhythmic figures of the milonga, habanera or "nuevo tango", all clashing against each other, rebounding and gradually creating a climate of passion to unfold.

Quelqu'un parle au tango ist ein Stück aus einer Reihe von Kompositionen, die sich Lateinamerika widmen. Es praktiziert eine Form der Ästhetik der Zeichenabweichung. In dieser Komposition wird die populäre Form des argentinischen Tangos aufzu- und zerlegt, um dennoch sicher zu sein, dass er vollständig erkennbar bleibt. In diesem Tango, der seinen Titel von dem Gedicht von Jorge Luis Borges entlehnt ist, verbinden sich verschiedene melodische und rhythmische Figuren des Milonga, der Habanera oder des „Tango nuevo“, die sich gegenseitig ab- und freieren Stück für Stück ein gesteigertes

Thierry Pécou

(Traduction anglaise : Lindsay Chalmers-Gerbracht)

Percussion :

Congas ou cajón ou timbales (Cuba) et campana (cloche « salsa »)

Guiro

Crotale (ré)

Chimes (métal)

Congas or cajón or timbales (Cuba) and campana ("salsa" bell)

Guiro

Crotale (D)

Metal chimes

Convention d'écriture / Explanation of signs

Option I

Congar

|| x — slap
|| • — open tone
|| • — bass tone

Option II

□

||
||
||
||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

||

⊗: cercle sur timbale 1 ou 2 ad lib.

Quelqu'un parle au tango

Thierry Pécou
1965

Clarinette basse

Violon

Violoncelle

Percussions ad lib.

Piano

coll. legno
bat.

coll. legno
bat.

I padre de Cottos
unet I Cujta *

paire In-remotum/n prestite:
I padre de Tachio
I Campana (o)cho sala trentano

* I Cujta (contorno)

PREVIEW
Low Resolution

© 2013 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist geistlich
verboten und kann straf- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorized copying of music is forbidden by law,
and may result in criminal or civil actions.

This musical score page features five staves: Clarinet in B-flat (Cl. b.), Violin (Vl.), Violoncello (Vc.), Percussion (Perc.), and Piano (Pno.). The score is divided into two systems by a double bar line. The first system includes measures 6 through 8. The second system includes measures 9 through 11. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs). The music includes various dynamics such as *mp* (mezzo-piano) and *f* (forte), and performance markings like *gliss.* (glissando) and *loco*. A large, semi-transparent watermark reading "PREVIEW" is overlaid diagonally across the entire page.

Cl. b.

Vc.

Pno.

Musical score for measures 11-12. The top staff is for Clarinet in B-flat (Cl. b.), the middle for Violoncello (Vc.), and the bottom for Piano (Pno.). The piano part includes dynamic markings *f* and *sfz*. A large diagonal watermark 'PREVIEW' is overlaid across the score.

||

Cl. b.

Vl.

Pno.

Musical score for measures 13-14. The top staff is for Clarinet in B-flat (Cl. b.), the middle for Violin (Vl.), and the bottom for Piano (Pno.). The piano part includes dynamic markings *sfz* and *v*. A *gliss.* marking is present in the violin part. A large diagonal watermark 'PREVIEW' is overlaid across the score.

74 rit. a Tempo

Cl. b.

Vi.

Vc. *pizz.*

Perc.

Pno.

slap

*Clarinete**

rit. a Tempo

==

... jouer entre le cheval et l'acier

76

Cl. b.

Vi.

Vc.

Pno.

loco

p

18

Cl. b.

VI.

Vc.

Perc.

Pno.

ff

con pianto

20

Cl. b.

VI.

Vc.

Pno.

Meno mosso

22

Cl. b.

Vi.

Vc.

Perc.

Pro.

25

Cl. b.

Vi.

Vc.

Pro.

PREVIEW

Low Resolution